

BG 
Пълното ръководство е достъпно на www.satel.eu . Сканирайте QR кода, за да отидете на нашия уебсайт и да изтеглите ръководството.
 Устройството трябва да бъде инсталирано от квалифицирани специалисти. Преди инсталиране, моля, прочетете внимателно цялото ръководство. Промени, модификации или ремонти, които не са оторизирани от производителя, анулират правата ви по гаранцията. Изключете захранването, преди да правите електрически връзки. Устройството е предназначено за вътрешен монтаж.

Детекторът XD-2 може да работи като:

- магнитен контакт,
- детектор за удар,
- детектор за удар и магнитен контакт,
- детектор за наводнения.

За подробности как да изберете типа детектор и мястото му на инсталиране, вижте пълното ръководство за устройството.

Подгответе кабелите за свързване и ги прекарайте до мястото, където ще бъде инсталирано устройството. Окабеляването не трябва да се извършва в непосредствена близост до нисковолтови проводници на електрическата система и особено на захранващи кабели за оборудване с висока мощност (като електрически двигатели).

- Отворете корпуса на детектора.
- Конфигурирайте детектора (вижте пълното ръководство).
- Направете отвора за кабела в основата на корпуса.
- Прокарайте кабела през отвора.
- С помощта на винтове, закрепете основата на корпуса към монтажната повърхност. Изберете винтове, проектирани специално за монтажната повърхност.
- Свържете проводниците към подходящите клеми:

LED – активиране / деактивиране на LED индикатора.

SNS – вход за свързване на детектор от тип NC (напр. друг магнитен контакт) или сонда за наводнение (ако входът не се използва, терминалът трябва да бъде свързан към общото заземяване).

S – алармен изход (NC реле), използван при активиран режим на двоен алармен изход (вижте пълното ръководство).

NC – алармен изход (NC реле).

TMP – изход за тампер (NC).

COM – общо заземяване.

+12V – вход за захранване.
- Затворете корпуса на детектора.
- Когато детекторът се използва като магнитен контакт, инсталирайте магнита (вижте пълното ръководство).
- Когато детекторът се използва като детектор за наводнения, инсталирайте сондата.
- Включете детектора.
- Проверете устройството за правилно функциониране.

 Декларацията за съответствие може да бъде разгледана на www.satel.eu/ce
--

HU 
Телjes kézikönyv elérhető www.satel.eu weboldalon. Letöltési oldal megnyitásához és kézikönyv letöltéséhez olvassa be QR kódot.

 Eszközt csak szakképzet személy szerelheti fel. Telepítés megkezdése előtt figyelmesen olvassa át teljes kézikönyvet. A gyártó által nem engedélyezett változtatások, módosítások vagy javítások érvényteleníthetik a garanciára vonatkozó jogokat. Bármilyen csatlakoztatás elvégzése előtt kapcsolja le tápfeszültséget. Eszköz beltéri alkalmazásra készült.

Az XD-2 érzékelő működhet, mint:

- mágneses kontaktus,
- rezgésérzékelő,
- rezgésérzékelő és mágneses kontaktus,
- vízkiömlés érzékelő.

Érzékelőtípus és felszerelési hely kiválasztásának részletei érzékelő teljes kézikönyvében találhatók.

Készítse elő csatlakoztatásra szolgáló kábeleket és vezesse azokat eszköz tervezett felszerelési helyére. Kábeleket ne vezesse kiserősítésségű elektromos rendszerek, különösen nagyteljesítményű eszközök (mint pl. elektromos motorok) tápkábeleinek közvetlen közelében.

- Nyissa ki érzékelő házát.
- Állítsa be érzékelőt (lásd teljes kézikönyv).
- Készítse el érzékelő házának hátoldalán kábelek átvezetésére szolgáló nyílást.
- Elkészített nyíláson vezesse keresztül érzékelő csatlakoztatására szolgáló kábeleket.
- Csavarok és titlik segítségével rögzítse érzékelő hátoldalát a felszerelési felületre. Válasszon mindig tervezett felszerelési felület jellegének megfelelő fajtájú tiplit.
- Csatlakoztassa vezetékeket a megfelelő sorkapcsokhoz:

LED – jelző LED működésének engedélyezése/tiltása.

SNS – NC típusú érzékelő (pl. másik mágneses kontaktus) vagy vízkiömlésérzékelő szonda csatlakoztatására szolgáló bemenet (amennyiben bemenetet nem használja csatlakoztassa közös földhöz).

S – kettős riasztási kimenet mód esetén használt riasztáskimenet (NC relé) (lásd teljes kézikönyv).

NC – riasztáskimenet (NC relé).

TMP – sabotázskimenet (NC).

COM – közös föld.

+12V – tápfeszültség bemenet.
- Zárja vissza érzékelő házát.
- Amennyiben érzékelőt mágneses kontaktusként használja, szerelje fel mágnest (lásd teljes kézikönyv).
- Amennyiben érzékelőt vízkiömlés érzékelőként használja, szerelje fel vízkiömlésérzékelő szondát (lásd teljes kézikönyv).
- Kapcsolja be érzékelő tápfeszültségét.
- Ellenőrizze eszköz megfelelő működését.

 Megfelelőségi nyilatkozat letölthető www.satel.eu/ce weboldalról.
--

CZ 
Piná verze manuálu je dostupná na www.satel.eu . Naskenujte QR kód, přejděte na náš web a stáhněte si manuál.
 Zařízení by mělo být instalováno kvalifikovaným technikem. Před instalací pečlivě prostudujte plný manuál. Jakékoliv neautorizované zásahy do konstrukce a opravy jsou zakázané a zaniká tak právo na reklamaci výrobku. Před jakýmkoliv elektrickým propojováním odpojte napájení. Zařízení je určeno pro vnitřní montáž.

Detektor XD-2 může fungovat jako:

- magnetický kontakt,
- otřesový detektor,
- otřesový detektor a magnetický kontakt,
- detektor zaplavení.

Podrobnosti o tom, jak vybrat typ detektoru a místo montáže, naleznete v plném manuálu k zařízení.

Připravte kabely pro připojení a veďte je do místa, kde bude zařízení namontováno. Kabeláž by neměla být vedena v těsné blízkosti vodičů nízkého napětí elektrického systému, a zejména silových kabelů pro zařízení s vysokým výkonem (například elektrické motory).

- Otevřete kryt detektoru.
- Nastavte detektor (viz. plný manuál).
- Vytvořte otvor pro kabel v základně krytu.
- Protáhněte kabel otvorem.
- Pomocí hmoždinek a šroubů připevněte základnu krytu k montážní ploše. Vyberte hmoždinky určené speciálně pro příslušný montážní povrch.
- Připojte vodiče k příslušným svorkám:

LED – povolení/zakázání LED kontrolky.

SNS – vstup pro připojení detektoru typu NC (např. jiného magnetického kontaktu) nebo sondy zaplavení (pokud není vstup použit, musí být svorka připojena ke společné zemi).

S – poplachový výstup (NC relé) používá se, pokud je aktivován režim duálního poplachu na výstupu (viz plný manuál).

NC – poplachový výstup (NC relé).

TMP – tamper výstup (NC).

COM – společná zem.

+12V – vstup napájení.
- Uzavřete kryt detektoru.
- Pokud je detektor používán jako magnetický kontakt, namontujte magnet (viz. plný manuál).
- Pokud je detektor používán jako detektor zaplavení, namontujte sondu.
- Zapněte napájení detektoru.
- Zkontrolujte správnou funkci zařízení.

 Prohlášení o shodě naleznete na www.satel.eu/ce
--

SK 
Úplná verzia manuálu je dostupná na stránke www.satel.eu . Po naskenovaní kódu QR je možný prechod na stránku a stiahnutie príručky.

 Zariadenie musí byť inštalované kvalifikovanými odborníkmi. Pred montážou sa oboznámte s úplnou verziou príručky. Vykonávanie akýchkoľvek zmien, ktoré nie sú autorizované výrobcom, alebo vykonávanie akýchkoľvek opráv znamená stratu záruky na zariadenie. Všetky elektrické prepojenia treba vykonávať pri vypnutom napájaní. Zariadenie je určené na montáž do interiérov.

Detektor XD-2 je zariadenie, ktoré môže pracovať ako:

- magnetický kontakt,
- vibračný detektor,
- vibračný detektor s magnetickým kontaktom,
- detektor zaplavenia vodou.

Podrobné informácie týkajúce sa typu detektora a výberu miesta montáže, sú uvedené v úplnej verzii príručky.

Na miesto montáže zariadenia priťahnuť káble, ktoré budú použité na vykonanie prepojení. Káble nesmú byť vedené v bezprostrednej blízkosti vodičov nízkonapäťovej elektrickej inštalácie, a zvlášť v blízkosti vodičov napájania zariadení s vysokým výkonom (napr. elektrické motory).

- Otvoriť kryt detektora.
- Nakonfigurovať detektor (pozri úplnú príručku).
- V základni krytu vytvoriť otvor.
- Cez vykonaný otvor pretiahnuť kábel.
- Pomocou hmoždíniek a skrutiek pripevniť základňu na stenu. Hmoždinky musia byť zodpovedajúce pre daný materiál steny.
- Pripojiť vodiče na zodpovedajúce svorky:

LED – zapínanie/vypínanie LED-ky na signalizáciu.

SNS – vstup na pripojenie detektora typu NC (napr. iného magnetického kontaktu) alebo sondy zaplavenia (ak sa vstup nepoužíva, treba ho prepojiť so zemou napájania).

S – alarmový výstup (relé NC) používaný, ak je zapnutý režim dvoch alarmových výstupov (pozri úplnú príručku).

NC – alarmový výstup (relé NC).

TMP – sabotážny výstup (NC).

COM – zem.

+12V – vstup napájania.
- Zatvoriť kryt detektora.
- V prípade magnetického kontaktu, uchytiť magnet (pozri úplnú príručku).
- V prípade detektora zaplavenia, uchytiť sondu.
- Zapnúť napájanie detektora.
- Skontrolovať, či zariadenie pracuje správne.

 Vyhlasenie o zhode je dostupné na adrese www.satel.eu/ce

ES 
El manual completo está disponible en la página www.satel.eu . Escanea el código QR para pasar a nuestra página web y descargar el manual.
 El dispositivo debe ser instalado por el personal cualificado. Antes de proceder al montaje hay que familiarizarse con el manual. Cualquier modificación o reparación del dispositivo no autorizada por el fabricante supondrá la anulación de los derechos resultantes de la garantía. Todas las conexiones eléctricas deben realizarse con la alimentación desconectada. El dispositivo está diseñado para el uso en interiores.

El detector XD-2 es un dispositivo que puede funcionar como:

- detector magnético,
- detector de vibración,
- detector magnético y de vibración,
- detector de inundación.

Las instrucciones detalladas referentes al tipo del detector y a la elección del lugar de montaje se encuentran en el manual completo.

En el lugar de montaje del dispositivo hay que instalar los cables por medio de los cuales podrán realizarse las conexiones. El cableado no debe instalarse en la proximidad directa de los cables de instalación eléctrica de baja tensión y, en especial, en la proximidad de los cables de alimentación de los dispositivos de alta potencia (p.ej. motores eléctricos).

- Abre la caja del detector.
- Configura los ajustes del detector (consultar el manual completo del detector).
- En la base de la caja realiza un orificio para poder pasar el cable.
- Pasa el cable por el orificio realizado.
- Por medio de los tacos y tornillos de fijación fija la base de la caja a la superficie de montaje. Los tacos deben ser adecuados para la superficie de montaje.
- Conecta los cables con sus correspondientes terminales:

LED – activación/desactivación del diodo LED para la señalización.

SNS – entrada que permite conectar el detector de tipo NC (p.ej. de otro detector magnético) o la sonda de inundación (si la entrada no se usa hay que conectar el terminal a masa).

S – salida de alarma (relé NC) usada si está activado el modo de dos salidas de alarma (consultar el manual completo).

NC – salida de alarma (relé NC).

TMP – salida de sabotaje (NC).

COM – masa.

+12V – entrada de alimentación.
- Cierra la caja del detector.
- En caso del detector magnético, instala el imán (consultar el manual completo).
- En caso del detector de inundación, instala la sonda.
- Activa la alimentación del detector.
- Comprueba el correcto funcionamiento del dispositivo.

 La declaración de conformidad está disponible en la página www.satel.eu/ce.
--

SR 
Detaljno uputstvo dostupno je na www.satel.eu . Skenirajte QR kod da biste otišli na našu web stranicu i preuzeli uputstvo.

 Uređaj bi trebalo da instalira obučeno osoblje. Pre instalacije, pročitajte temeljno detaljno uputstvo. U slučaju izmena, modifikacije ili popravki koje nije odobrio proizvođač gubite vaša prava na osnovu garancije. Isključite napajanje pre pravljenja bilo kakvih električnih spojeva. Uređaj je namenjen za unutrašnju upotrebu.

XD-2 detektor može da radi kao:

- magnetni kontakt,
- šok detektor,
- šok detektor i magnetni kontakt,
- detektor poplave.

Detaljne informacije o tome kako da izaberete mesto instalacije potražite u detaljnom uputstvu uređaja.

Pripremite kablove za povezivanje i sprovedite ih do mesta na kojem će uređaj biti instaliran. Kablovi se ne smeju sprovoditi u neposrednoj blizini kablova niskonaponskog električnog sistema, a posebno naponskih kablova za opremu velike snage (poput električnih motora).

- Otvorite kućište detektora.
- Konfigurišite detektor (pogledajte detaljno uputstvo).
- Napravite otvor za kabl u podnožju kućišta.
- Provcute kabl kroz otvor.
- Koristite tiplove i zavrtnje da biste pričvrstili osnovu kućišta na površinu za montažu. U odnosu na izabrani tip montažne površine, morate odabrati odgovarajuće tiplove.
- Pričvrstite provodnike na odgovarajuće vijčane stezaljke:

LED – omogući / onemogući LED indikator.

SNS – ulaz za priključivanje NC tip detektora (npr. drugi magnetni kontakt) ili sonde za poplavu (ako se ulaz ne koristi, terminal mora biti povezan na uzemljenje).

S – alarmni izlaz (NC relej) koji se koristi kada je aktiviran režim dvostrukog izlaznog alarma (pogledajte detaljno uputstvo).

NC – alarmni izlaz (NC relej).

TMP – tamper izlaz (NC).

COM – uzemljenje.

+12V – ulaz napajanja.
- Zatvorite kućište detektora.
- Kada se detektor koristi kao magnetni kontakt, ugradite magnet (pogledajte detaljno uputstvo).
- Kada se detektor koristi kao detektor poplave, instalirajte sondu.
- Uključite detektor.
- Proverite da li detektor funkcioniše ispravno.

 Izjavu o usaglašenosti možete pogledati na www.satel.eu/ce

FR 
La notice complète est disponible sur le site www.satel.eu . Scannez le code QR pour accéder à notre site et télécharger la notice.
 Le dispositif doit être installé par un personnel qualifié. Avant de procéder à l'installation, veuillez lire soigneusement la notice complète. Toute modification de la construction des dispositifs et les réparations effectuées sans l'accord préalable du fabricant donnent lieu à la perte des droits de garantie. Mettre le système hors tension avant d'effectuer tous raccordements électriques. Le dispositif est destiné à être installé à l'intérieur des locaux.

Le détecteur XD-2 est l'appareil qui peut fonctionner comme :

- détecteur magnétique,
- détecteur de choc,
- détecteur de choc et magnétique,
- détecteur d'inondation d'eau.

Pour plus de détails sur la sélection du type de détecteur et le lieu d'installation, reportez-vous à la notice complète de l'appareil.

Préparez les câbles pour effectuer les connexions et conduisez-les jusqu'à l'emplacement d'installation du dispositif. Le câblage ne peut pas être installé à proximité immédiate des fils du système électrique basse tension, et en particulier des câbles d'alimentation des équipements haute puissance (tels que les moteurs électriques).

- Ouvrez le boîtier du détecteur.
- Configurez le détecteur (voir la notice complète).
- Faites l'ouverture pour le câble dans l'embase du boîtier.
- Faites passer le câble à travers l'ouverture.
- À l'aide des chevilles et des vis, fixez l'embase du boîtier à la surface de montage. Sélectionnez des chevilles bien adaptées à la surface de montage.
- Connectez les fils aux bornes appropriées :

LED – activation/désactivation du voyant LED pour la signalisation.

SNS – entrée pour connecter un détecteur de type NC (p. ex. un autre détecteur magnétique) ou une sonde d'inondation (si l'entrée n'est pas utilisée, la borne doit être connectée à la masse).

S – sortie d'alarme (relais NC) utilisée lorsque le mode de deux sorties d'alarme est activé (voir la notice complète).

NC – sortie d'alarme (relais NC).

TMP – sortie d'autoprotection (NC).

COM – masse.

+12V – entrée d'alimentation.
- Refermez le boîtier du détecteur.
- Lorsque le détecteur est utilisé comme détecteur magnétique, installez un aimant (voir la notice complète).
- Lorsque le détecteur est utilisé comme détecteur d'inondation d'eau, installez une sonde.
- Mettez le détecteur sous tension.
- Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil.

 La déclaration de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.satel.eu/ce

UA 
Повна версія керівництва знаходиться на сайті www.satel.eu . Відскануйте QR-код, щоб перейти на наш сайт та скачати керівництво.

 Встановлення пристрою повинно проводитись кваліфікованим персоналом. Перш ніж почати встановлення, необхідно ознайомитись з повною версією керівництва. Забороняється вносити в конструкцію пристрою будь-які неавторизовані виробником зміни або самостійно виконувати його ремонт, бо це рівнозначно втраті гарантійних прав. Всі електроз'єднання повинні проводитись тільки при відключеному електроживленні. Пристрій призначений для встановлення в приміщеннях.
--

Сповіщувач XD-2 є пристроєм, який може працювати як:

- магнітоконтактний сповіщувач,
- сповіщувач удару,
- сповіщувач удару та магнітоконтактний сповіщувач,
- сповіщувач затоплення водою.

Детальні звістки про визначення типу сповіщувача та вибір місця встановлення містять повна версія керівництва пристрою.

До місця встановлення пристрою підведіть кабелі, які будуть використовуватись для виконання з'єднань. Кабельна проводка не повинна проходити безпосередньо поблизу від дротів електричної системи низької напруги, а особливо дротів живлення високопотужних пристроїв (наприклад, електродвигунів).

- Відкрийте корпус сповіщувача.
- Налаштуйте сповіщувач (див. повну версію керівництва).
- Виконайте отвір під кабель в підставі корпусу.
- Проведіть кабель крізь виконаний отвір.
- За допомогою розпірних дюбелів та шурупів прикріпіть підставу корпусу до монтажної поверхні. Необхідно підібрати монтажні матеріали відповідні до монтажної поверхні.
- Під'єднайте дrotи до відповідних клем:

LED – увімкнення/вимкнення сигналізаційного світлодіода.

SNS – вхід для підключення сповіщувача типу NC (наприклад, іншого магнітоконтактного сповіщувача) або сенсора затоплення (якщо вхід не використовується, на клему слід подати масу).

S – вихід тривоги (реле NC), яке використовується, якщо увімкнений режим двох виходів тривоги (див. повну версію керівництва).

NC – вихід тривоги (реле NC).

TMP – тамперний вихід (NC).

COM – маса (0 В).

+12V – вхід живлення.
- Закрийте корпус сповіщувача.
- Для магнітоконтактного сповіщувача встановіть магніт (див. повну версію керівництва).
- Для сповіщувача затоплення встановіть виносний сенсор.
- Увімкніть живлення сповіщувача.
- Перевірте коректність роботи пристрою.

 Декларація про відповідність ЄС знаходиться на сайті www.satel.eu/ce
